

Jud köp kai kītōŋa

¹ N+ Jud, Jems haul nuŋwa. Jisas Kraiss mabö r+ nöl+ b nübö nuŋ i m+ dla.

Acö God, ñ+ gö p+ nö, rön, pön madmag n+ gm+ d nübö mö akuyöbö ñ+ gö köp k+ kai k+ tm+ dla. Jisas Kraiss nuŋ ñ+ gö nugwid+ x m+ da.

² Ñ+ ŋ nuarö hogwa ñ+ gö ögwö yöxön, p+ ösös r+ ri abön, madmag n+ g g+ m+ d+ ŋ, ñ+ ŋ tar m+ d r+ aböña.

God Mönö inakmönö hörön yad+ b nübö bla

³ Nübö mö nugub wä n+ bla. Ñ+ gö köp kai k+ tön, Jisas Kraiss an+ ŋ kömö pön mönö wä aku bli yaj+ nö, rön, r+ b aku yöxm+ dma. J+ wopik n+ r+ byöx nugula, ñ+ ŋ m+ usüsör rön, Jisas Kraiss mönö wä an+ ŋ nübö mö nuŋwa yad nölöŋ mönö aku nugw p+ gö n+ gön m+ jöñ+ ŋö, rön, mönö aku wopik ñ+ gö köp i kai k+ tm+ dla. ⁴ God nugwölöi nübö gwogwo bli tar hön, ñ+ gö p+ san mögum r+ m+ döia. God nuŋ nübö mö uliöxön Ha nuŋwa yad abm+ n hön wöröxöŋ aku m+, nübö mö ap kib mag gwogwo r+ m+ döi piaku, God nugwo yad nugw+ ŋ, nuŋ ap kib mag gwogwo r+ m+ döi aku nugwön röböxöna. J+ nübö gwogwo piaku, mönö wä aku p+ höuöilön yadöia, “An ap kib mag gwogwo amn+ mab r+ ŋ, God an+ ŋ painö ap i ren+ ŋö,” r+ m+ döia. Alöi mag aku, Nübö Dib ana Jisas Kraiss nugwo röböxön, m+ r+ gwogwam

rı̄mı̄döia. Maduar ör God Mönö kai kıtön, nöbö mö mag aliö cöñ akuyöbö mı̄ ödöriö ölīŋ höb diba pöñı̄ŋö, rı̄mä. ⁵ Maduar ör röŋ aku mödö nugwöia, jı̄ uplöbı̄bä maga rı̄ aku nugwön nı̄ ñı̄gö iswob yadı̄ba rı̄mı̄dla. God nöbö mö nuŋ Isrel ada, mögörīb Ijip yöbö pı̄ ası̄x pön höŋa, jı̄ mai nugwo nugw pölim bla ñı̄gö pı̄l pal nı̄gmı̄n wöröxmä.

⁶ Ejol bli, mögörīb wä ñı̄ŋa mı̄d ri abmı̄dim bla röböxm, God ñı̄gö pı̄xmag gur möl aku nag nı̄gmı̄n, mönö diba yadı̄b wop dib aku pöx mı̄döia.

⁷ Mag aliö akuyöbö, Sodom Gomora aipam, taun bli mögörīb hör igöp piaku aipam, ñı̄ŋ mö kib nöbö kib rı̄p duön, mı̄ rı̄ gwogwam rı̄mı̄dmä. Nöbö mö rı̄n yuö hör öim öim yönı̄d möl bö duön, ölīŋ höb diba pöñ aku, nöbö mö piaku magalı̄g nugwı̄ŋ, me rön, Sodom Gomora nöbö mö akuyöbö ñı̄gö rı̄n pina adöx sebö abmı̄n, pı̄nön ñı̄gö yönu bı̄cum duöŋa.

⁸ Nöbö rı̄ba nugwön inakmönö hörmı̄döi yadmı̄dıl nöbö piaku, ñı̄ŋ algör ör mı̄xı̄ñ ñı̄ŋa keir mı̄ rı̄ gwogwam rön, Nöbö Diba mönö yad höimöuön, ejol bla ñı̄gö mönö gwogwo yadön, rı̄mı̄döia. ⁹ Mosıs wöröxm, ejol dib Maikel nuŋ kı̄jaki pı̄saŋ, nöbäpö högia aku pı̄ba nuö nuö yadön, nuŋ kı̄jaki nugwo yad höimöuölı̄ŋ. Nuŋ hör yadöŋa, “God nuŋ keir nagö rı̄byöx nölaŋ!” me röŋa. ¹⁰ Maikel nuŋ rı̄byöx nugw ri abön aliö alöŋa, jı̄ yadmı̄dıl nöbö piaku,

1:5: Eks 12:51; Naba 14:29-30 **1:6:** 2Pit 2:4 **1:7:** Jen 19:1-25; 2Pit 2:6,10 **1:9:** Dan 10:13,21; 12:1; Sek 3:2; 2Pit 2:11; Rep 12:7 **1:10:** 2Pit 2:12

ap agapim nugwölöi akuyöbö, mönö gwogwo gwogwo akwör yadön amnör yad höimöum+döia. Ñiη r+byöx nugw ri abölön, hön wöñö r+g r+m+döi mag akuyöbö r+m+döi aku m+, God nuη ñigö painjö m+ öliη höb diba p+ nöiöna.

¹¹ God nuη nöbö mö piaku m+ r+ gwogwam cöna! Adam ha nuηwa Ken r+ gwogwam röη mag akuyöbö r+m+döia. Mönömim r+g ap bla akwör r+byöx nugwön, nöbö nagö Belam maduar ör r+g röη mag akuyöbö r+m+döia. Ñiη nöbö nagö Kora, God Mönö röd abön wöröxöη mag akuyöbö ñiη kwo algör wöröx+ba r+m+döia.

¹² Ñiη God nugwo madmag n+g girön, haul nöbö mölöu nöbö nuö nuö madmag n+g girön, ap n+giö n+gön n+m+ba hön mögum r+m+döi wop aku, nöbö mö gwogwo piaku ñiη God nugwo r+byöx nugwölöi wöhö, hör hön ap göl röxbä r+ n+mmidm+in, p+x kepkep ñiηa ñigö algör ör c+r+pm+ida. M+ijöi wobön ruö p+löl hör ödör du mag akuyöbö m+döia. B+ mag n+m+ba yaxölm+in ila aliη röd abm+in mödö aηadö wödö wöl akuyöbö m+döia. ¹³ Ñiη mag gwogwo keiryöbö ödöriö r+p duön, ban yuö diba göuja sö sö r+m g+l+x nuö nuö ab+m, höpöl höbwa n+gm+d mag akuyöbö r+m+döia. Nöbö mö piaku, God nuη r+m+in, ñiη gupö röd p+xmag yuö bö duön höuöil höl+ib adaku diöña.

¹⁴ Adam il nuηwa yöxöη aku, yöx+p duön, Inok nugwo inösua* yöx pön hömä. Inok nuη maduar

1:11: Jen 4:7-8; Naba 16:1-35; 2Pit 2:15; 1Jon 3:12 **1:12:** 2Pit 2:13,17 **1:14:** Jen 5:18,21-24 * **1:14:** Adam aipam in wöjöñ aku, Inok nugwo m+ja yöx pön hömä

ör God mönō nuŋwa yadōn, nōbö ñigō inakmōnō hörm+dōi piaku nugwōn yadōŋa, “Nugwi! Nōbö Diba ejol lei nuŋwa padokwo padök m+ga ödōriō akwör pōn duōn, ¹⁵ nōbö mö magalig mönō diba yajōna. God nugwo r+byōx nugwōlōn, mönō nuŋwa rig yadm+d mag akuyōbö rōlōn, ap kib mag gwogwo adō hör+rör r+ g+rōn, God nugwo mönō ölsō gwogwo adō hör+rör yadōn r+m+dōi aku, ñigō m+ öliŋ hōb diba p+ nöiōn+ŋö,” rōŋa. ¹⁶ Nōbö gwogwo piaku ñ+ŋ öim öim yad mönō nigōn, mönō nuō nuō yadōn, r+m+dōia. An+ŋ keir wā cōn adaku c+n+ŋö, rōn, amn+mab r+ gwogwam r+m dum+da. An nör nōbö diba m+dlō, rōn, r+ b aku yōx nugwōn yadm+dōia. Nōbö mö bli an+ŋ wā cōn adaku r+ŋ, me rōn, ñ+ŋ iba p+rag wōlub mönō inakmōnō akwör hörōn yad+m dum+da.

¹⁷ Nōbö nugub wā n+ bla. Nōbö Dib ana Jisas Krais mönō wā pōn dub nōbö nuŋ bla hōd yadim mönō aku r+byōx nugu gör m+jōña. ¹⁸ Ñ+ŋ ñigō yadmä, “Wop maiyōbö aku, nōbö mö God r+byōx nugwōlōi bla, r+ b gwogwo ñ+ŋ keir yōx nugum+dōi mag akuyōbö r+ g+rōn, ñigō yad höimōuōñ+ŋö,” r+mä. ¹⁹ Yadm+dil nōbö piaku, God Inōma ñigō p+saŋ m+döl. R+ b ñ+ŋa keir hō adaku yōx nugwōn r+m+dōi aku m+, ñigō nōbö mö p+ as+ x hör+rör nigm+dōia. ²⁰ Makwam nōbö mö nugub wā n+ bla. Jisas Krais mönō wā nugw pōi aku, nugw p+ b mag lei gudogudō ödōriō aku nugw p+ gö nigōn, mönō wā il aku öim öim bli kwo nugw ri abōn, r+p duōn, r+ŋ duan. Inöm Leia nuŋ ñigō r+ba nōlan nugug+rōn, ölsō nuŋwa pōn hōjōpal

g+r mijöña. ²¹ Nöbö Dib ana Jisas Kraiss ñigö m+
ögwö yöx aku, nuñ ñigö pön du mögöri+ adöx yöd
röul adö kau sö nigan, öim öim kömö mijöña. Du
nuñ p+san öim öim m+jn+ñö, rön, pöx m+döi wop
k+, God an+ñ madmag n+g gör m+dö, rön, r+ba pañ
akwör yöx nugugu mijöña.

²² Nöbö mö r+ib mös yöxön, r+ib m+ga yöx
nugum+döi bla, ñigö uliöxön, mönö höimöliö ya-
jöña. ²³ Nöbö mö bli r+n pin möl bö dub maga
ra akuyöbö, ñigö kömö p+ñ, kömö duñ. Nöbö mö
bli r+ib ñ+ña keir hö adaku yöx nugwön r+m+döi
aku nugwön, ñ+ñ ñigö kwo algör ör ögwö yöxöña,
j+ an+ñ algör ör r+ gwogwam r+ib maga rö, rön,
ipöxön nugw ri aböña. Ap kib mag gwogwo
r+m+döi mag aku ipöxön, hölul cöña. Ap kib mag
gwogwo r+m+d+m, wöl+ñ ñ+ña aipam p+x p+lö, rön,
höxöña.

Nöbö Diba iba p+rag wölub mönö i

²⁴ Weik ñigö God in+sö rola n+gm+dla.

Nuñ ñigö nugwid+x m+dan, hö p+n b+reñ.

Mai ñigö pön, nuñ keir mil wä keiryöbö al+g m+d
yöraku nigan,

nöbö mö hölul m+döl nuñwa m+dön, m+
ödöriö wahax p+ mijöña.

²⁵ God Nöbö panyöbö akwör. Nuñ an+ñ kömö
p+m+da.

Nöbö Dib ana Jisas Kraiss nuñ an+ñ ñöx n+gön
wöröxön öb+löñ Nöbö aku,

nuñ maduar ör ila n+gön, m+d+p duön,

wopik, mai, öim öim m+d+ib ör m+dön,

nuŋ Nöbö mil wä alig, Nöbö wä keiryöbö,
m+ Nöbö ölö, magalig nugwidib Nöbö m+da.
Makwam, ib nuŋwa öim öim yad+ŋ b+l sö duan.
Mag aliö akuyöbö aku mag waiö.

MÖNÖ KÖMÖ
The New Testament in the Haruai language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Haruai long Niugini

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Haruai

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-05-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 8 May 2021

9e954707-a711-5aaf-8460-3e8220e0e211